

Croquis & Agaceries D'un Gros Bonhomme En Bois

Españaña

Erik Satie (1866-1925)

Sorte de Valse

pp

Sous les grenadiers

Comme à Séville

This system contains two musical staves. The first staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The second staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. The section 'Comme à Séville' is marked with a dynamic of *pp*.

La belle Carmen et le peluquero

pp

This system contains two musical staves. The first staff has a melodic line with slurs and accents. The second staff has a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. The section 'La belle Carmen et le peluquero' is marked with a dynamic of *pp*.

montez sur vos doigts

f Puerta Maillot

This system contains two musical staves. The first staff has a melodic line with slurs and accents. The second staff has a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. The section 'montez sur vos doigts' is marked with a dynamic of *f*. The section 'Puerta Maillot' is marked with a dynamic of *f*.

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with a complex, chromatic melody in the right hand and a bass line in the left hand.

ff Ce bon Rodriguez *retenir* *p* Au mouvement

Musical score for the second system, with lyrics "Ce bon Rodriguez" and "Au mouvement". The music is marked *ff* and *p*.

N'est-ce pas l'Alcade? Arrêt

Musical score for the third system, with lyrics "N'est-ce pas l'Alcade?" and "Arrêt". The music is marked *f* and *p*.

Plaza Clichy

Musical score for the fourth system, with lyrics "Plaza Clichy". The music is marked *pp*.

f Rue de Madrid

Musical score for 'Rue de Madrid'. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with accents, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. The key signature has one sharp (F#).

Les cigarières *p*

Musical score for 'Les cigarières'. The piece starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a bass line with slurs. The key signature has two sharps (F# and C#).

à la disposition de Usted *f* *diminez*

Musical score for 'à la disposition de Usted'. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a bass line with slurs. The key signature has two flats (Bb and Eb). The piece concludes with a *diminez* (diminuendo) instruction.

Arrêt *p* *ralentir* Arrêt *f* *Au mouvement* *ff*

Musical score for 'Arrêt *p* *ralentir* Arrêt *f* *Au mouvement* *ff*'. The piece starts with a piano (*p*) dynamic and a *ralentir* (ritardando) instruction. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a bass line with slurs. The key signature has two flats (Bb and Eb). The piece concludes with a forte (*f*) dynamic and a fortissimo (*ff*) instruction.

Translations by Google Translate and some research

Title:

Croquis & Agaceries D'un Gros Bonhomme En Bois - Sketch & Teasing Of A Big Wooden Man

Subtitle:

Españaña - Españaña (probably an invented name)

Text:

Sorte de Valse - Sort-of Waltz

Sous les grenadiers - Under the pomegranate trees

Comme à Séville - As in Seville

La belle Carmen et le peluquero - The beautiful Carmen and the hairdresser

montez sur vos doigts - stand on your fingers

Puerta Maillot - Porte Maillot

Ce bon Rodriguez - This good Rodriguez

N'est-ce pas l'Alcade? - Is it not the Mayor?

Plaza Clichy - Place Clichy

Rue de Madrid - (pun on the Paris street and the Spanish capital)

Les cigarières - The cigarette girls

à la disposition de Usted - available to you

Note: Satie is often mixing Spanish and French, switching words in well-known Paris locations

Musical Terms:

retenir - hold back

Au mouvement - A tempo

Arrêt - Stop

diminez - get softer?

ralentir - slow down